

2) s. Meier/Zurlaubiana 378f.

Original - AH 120, 95 - Blatt 95^v leer

39

1756 Mai 28., Basel

A

SCHREIBEN VON J[OHANN] R[UDOLF] ISELIN¹ [AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL ZURLAUBEN]

"La Lettre que vous m'avès[!] fait l'honneur de m'ecrire le 24.^e de ce mois m'a fait tant de plaisir que je ne puis tarder d'y repondre, d'autant plus que vous prennès tant de part a ce qui m'interesse, agrès ... mes tres humbles actions de graces du compliment que vous avès ... [voulu] me faire sur ma reception dans l'academie Roiale [- franz. König war damals **Ludwig XV.** -] de Nancy²: la quelle me fait esperer l'entrée dans d'autres societés aussi respectables.

Vous m'obligerès ... si vous voudrès me faire tenir les Catalogues des auctions [Bücherauktionen gemeint] qui pourroit se présenter a Paris, dont on pourra sans doute faire des Emplettes avantageuses; je scais bien que le Tableau de la Suisse³ par [Marc] **Lescarbot**⁴ est peu de chose, mais comme il se rencontre tres peu dans nostre pays, je ne serois pas faché de l'avoir: voulant peu a peu former et augmenter ma collection des historiens Suisses: cette marchandise se debite icy et partout avec un succès incroyable, & tout le monde se mets a ecire sur notre histoire, depuis peu il a parû a Züric encore un abregé d'histoire de la Suisse en allemand [- ist damit Vinzenz Bernhard **Tscharners** Histoire der Eydgenossen⁵ gemeint? -], que je n'ai pas lû mais je n'en ai pas grande opinion, je le recevrai dans peu, pour en pouvoir juger, l'auteur est anonyme & par consequent il faudra le decouvrir sous mains.

que ne suis-je a Paris pour pouvoir visiter les antiquaires, j'y aurois bien des piéces a rechercher soit pour completer certaines collections soit pour satisfaire autrement ma curiosité j'y trouverois peut-etre [Jacques] **Gutherius** de Jura Manium^{6,7} 4.^o ed[ition] de Paris [1615]. et [André] du Chesne [=Duchesne]⁸ Histoire Genealogique des maisons] de Castillon [=Chastillon-sur-Marne, Paris 1621]⁹, Chatagnier [=Chasteigners, Paris 1633/34]¹⁰, **Bethune** [,Paris 1639]¹¹ et **Ponthieu**¹² ... aiant les autres Tomes.¹³

Jtem [Samuel] **Guichenon**¹⁴ histoire de Savoye...¹⁵ Si par hazard ceux cy s'offroient a vos yeux ou qu'un de ces antiquaires vouloit me communiquer son Catalogue pour quelques semaines je serois tres charmè. ...

sed de his satis! Encore une Seule curiosité que j'ai, est, de savoir le prix de la nouvelle art diplomatique¹⁶ von René-Prosper **Tassin** und Charles-François **Toussaint**: Bd. I (Paris 1750) sowie von besagtem Tassin und Jean-Baptiste **Baussonnet**: Bd. II (Paris 1755) - allesamt Konventualen der Abtei Blancs-Manteaux in Paris]¹⁷ in 4.º?

Vous avés bien de la bonté ... de vouloir accorder vostre protection a mon fils [Johann Jakob **Iselin**] qui est au Regiment de [Oberst François-Jean-Philippe de] **Boccard** dans la Compagnie de M.^r [Hptm.] Soutter [=Suter]. je ne puis vous cacher que je desirerois bien, qu'il put trouver de l'avancement Son grade d'Enseigne m'obligeant a lui fournir de quoi subsister, je scais bien que cela va par degré, mais les puissantes protections comme la vostre trouvent toujours des ressources. On a parlé d'un Regiment que la Cour demandera en faveur de m. le Colonel [Daniel] Richner [=Ryhiner, von Basel]¹⁸, en ce cas j'aurois trouvé moi en a le placer mieux, mais je doute beaucoup de la realité de cette nouvelle, Si cependant elle se verifioit, je vous prierois ... de vous interesser pour mon[dit] fils; le Reg.^t [de Boccard] est actuellement en chemin vers le Dauphiné: si par ce Canal il n'y a pas moi en de me faire du bien, je pense, quand meme vous n'avés pas la Table des Benefices entre vos mains, que vous trouverès un autre chemin a m'en faire avoir un, tel qu'il y a bien de nos Comppatriotes qui sont pourvûs, comme vous ne pouvès l'ignorer. M. le Prof. [Johann Daniel] Schoepflin [=Schöpflin]¹⁹, qui est icy & qui vous fait ses complimens, croit la chose pas impossible, dès qu'elle seroit conduite par une personne qui aie un aussi puissant credit que vous avés ...

Nos affaires de la suisse sont assès embrouillées, je ne crains plus beaucoup pour le Toggenbourg [- strittiges Mannschaftsrecht der Abtei St. Gallen -]²⁰, puisque les deux p.^{rs} Cantons [die Vororte ZH und BE gemeint] y tiennent la main, mais il y a d'autres objets qui me font aprehender, il y a nombre de difficultés, qui se levant: Les grisons contre les ... [VIII Alten] Cantons par rapport a Sargans [- Grenzstreitigkeiten mit Bünden -]²¹. Les Bernois contre Fribourg [- Handels- und Verkehrsfragen -]²². les Biennois contre leur Evêque [den Bischof von Basel, Josef Wilhelm **Rinck von Baldenstein**, gemeint - dabei ging es u.a. um Fragen der Ämterbesetzung²³ -], les d'under-

walden entr'eux [- Streitigkeiten zwischen Ob- und Nidwalden wegen einer Eidesleistung -], au sujet des derniers se tient actuellement une Diète a Lucerne [die Konferenz der VII kath. Orte, die vom 10. bis 20. Mai 1756 ebenda stattgefunden hatte, gemeint]²⁴. Toutes ces matieres sont capables de servir de prétexte a de grandes brouilleries, dont les voisins pourroient profiter [- unklar, ob der Schreiber damit die ausländischen Mächte im speziellen Frankreich und Österreich und/oder die jeweiligen Nachbarorte der vorgenannten Kantone meint -]:

Nous ne voions pas des sentimens plus pacifiques en Europe: car enfin Minorque sera rendü incessamment [- Übergang der Insel Menorca von England an Frankreich -], il s'agira en suite de Gibraltar et peut-etre de l'angleterre meme, tandis que les progrès continuent aussi en amerique [wo Frankreich England ebenfalls in Bedrängnis brachte]. aioutés a cela, ce qui est le plus important a mon avis, une alliance entre La France & la Cour de Vienne [den Vertrag vom 1. Mai 1756 zu Versailles gemeint], laquelle contiendra sans doute des articles qui menacent bien des Etâts [wobei insbesondere an Brandenburg-Preussen, Russland, England und Holland zu denken war]. Cette année pourroit devenir une Epoque bien memorable, aussi suis-je plus attentif que jamais aux nouvelles de bonnes mains: j'ai des amis en Provence qui me font part de ce qui se passe, celles qui me parviendront de votre part me seront toujours tres agreables. Si mes offices peuvent vous etre parcontre de quelque utilité, je serai tres empressé a vous les devouer, et si vous jugés qu'ailleurs ils peuvent me devenir meritoires, j'obeirai a vos ordres, n'ayant rien tant a coeur qu'a meriter la gloire de me nommer a juste titre ...".

- 1) s. auch Zurlaubiana AH 118/51 Anm. 1
- 2) s. Heitz/Iselin 72
- 3) Der Titel ist unterstrichen.
- 4) s. Zurlaubiana AH 118/51 Anm. 5
- 5) Unter der Sign. B 162 findet sich ein Exemplar dieses Werkes auch in der Zurlaubiana.
- 6) Autor und Titel sind unterstrichen.
- 7) Das Werk selbst konnte in der Zurlaubiana nicht nachgewiesen werden.
- 8) Der Autor ist unterstrichen.
- 9) Das Werk selbst ist in der Zurlaubiana unter der Sign. BF 59 nachgewiesen.
- 10) Dieses Werk trägt ebenda die Sign. BF 63.
- 11) Dieses Werk trägt ebenda die Sign. BF 44.
- 12) Weder der Dictionnaire II, 1231 Nr. 3 noch Moréri/Dictionnaire III 600 benennen einen solchen Titel.
- 13) Die Zurlaubiana ist im Besitze fast aller von André Duchesne publizierten Werke: A 62; BQ 246 [a], B 701, BF 37, BF 44, BF 57, BF 59, BF 63, BF 83, BF 125, BF 423; CF 2.
- 14) s. Anm. 8
- 15) Dieses Werk findet sich in der Zurlaubiana unter der Sign. BF 273.
- 16) s. Anm. 3
- 17) s. Zurlaubiana AH 118/51 spez. auch Anm. 3
- 18) Susane/L'infanterie V 374 schweigt sich jedoch über ein Regiment Ryhiner aus. Offenbar blieb es bei der blossen Absicht.

- 19) Zu den sehr engen Beziehungen zwischen Schöpflin und Zurlauben s. Meier/Zurlaubiana 327-331 sowie "Briefwechsel" 639.
 20) s. Zurlaubiana AH 118/51 spez. auch Anm. 6
 21) s. ebenda Anm. 7
 22) s. EA VII 2, 165 (Nr. 156)
 23) s. ebenda 176 (Nr. 161)
 24) s. ebenda 161 (Nr. 155)

Original - AH 120, 96-97

40

1755 September 5., Paris

A

SCHREIBEN¹ VON [GARDEHPTM. UND MARÉCHAL DE CAMP, ESAIE] VILLARS-CHANDIEU AN BARON [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "BRIGADIER DES ARMÉES DU ROI [LUDWIG XV.] CAPITAINE AU REGIMENT DE SES GARDES SUISSES", "PAR BASLE A ZUG EN SUISSE", "SUISSE"

"Jl est tems, mon cher Camarade, que je vous donne de mes Nouvelles², je n'ai pas voulu le faire que je ne pusse vous dire a quoi nous en etions au sujet de nos Cazernes, quoique je previsse bien quel seroit le Succès de nos representations, Elles n'ont effectivement abouti a rien, comme je l'avois cru, si non a une petite augmentation de logement pour les officiers et les Sergents [nicht zuletzt auch der Gardekompagnie Zurlauben], les Vivandiers et blanchisseuses, Pour le changement de la Cazerne de S.^t Denis³, le Contrôleur general a été inexorable, l'Intendant avoit paru se preter a nous mettre en Boulogne, mais M. [Jean Moreau, Seigneur] de **Sechelles** n'a pas voulu en entendre parler, et quand nous avons insisté sur l'air mal sain du Marais au bord duquel on nous place [- offenbar wollte man die Kaserne an den Rand des Quartier du Marais in Paris verlegen -], nous n'avons pas été plus écoutés que s'il étoit question de sauver la Vie a des mouches, a l'égard du traitement que nous demandons, on a répondu que quand nous entrerions dans les Casernes, on y penseroit, jugés a quoi nous devons nous attendre. Les Circonstances ont été les plus malheureuses du monde, et malgré la bonne Volonté de M. [Louis-Auguste de Bourbon] ... Pr[ince] de **Dombes** [Colonel général des Suisses et Grisons], l'etat de Sa Santé a diminué L'activité et tout le poids de Ses representations [- Dombes sollte dann tatsächlich bald darauf, nämlich am 1. Oktober 1755, sterben -], Voila donc une affaire finie, il nous reste a Souhaiter que ce changement ne degoute pas notre Soldat sans quoi je ne Scai comment le Regiment [des gardes] se Soutiendra.